

Presentación

Los prólogos, dedicatorias, censuras, elogios y demás textos que envuelven un discurso para su uso social siempre han sido motivo de atención por parte de los estudiosos. En unos casos los han aprovechado por la información preciosa sobre las obras, los autores y su entorno; en otros, se han fijado en ellos como elementos exentos que actualizan patrones retóricos de larguísima tradición. Sin embargo, fue el libro *Seuils* de Gérard Genette publicado en 1987 el que, desde una comprensión global del marco emisor y de la delimitación de sus características y modalidades, puso la piedra angular de lo que hoy, con toda naturalidad, denominamos paratextos. Apoyándose en esos *umbrales*, como se denominaron en la traducción al castellano (Siglo XXI, 2001), la crítica y la historiografía literarias han desarrollado un fructífero conjunto de estudios, tanto sobre los elementos paratextuales como objetos retóricos, como sobre la complejidad de sus funciones o sus datos, uniendo a los planteamientos teóricos una valiosa perspectiva diacrónica. Este interés es palpable en muchos países, como ponen de manifiesto las publicaciones en el mundo anglosajón, en Francia o Italia que podemos reunir desde los años 90 y hasta la actualidad. Muchas de ellas son iniciativas de carácter nacional, pero también con un alto componente comparatista, que muestra hasta qué punto se trata de elementos cuyas características son transnacionales y posibilitan un verdadero diálogo por encima de las barreras lingüísticas¹.

Los estudios de literatura española del Siglo de Oro no han sido ajenos a esta línea de interés y algunos trabajos particulares están recogidos en los volúmenes aludidos. Ahora bien, en la etapa *pos-genettiana* sin duda uno de los estudios más influyentes ha sido el libro pionero de Anne Cayuela², resultado de su tesis doctoral, que planteó un nuevo modo de abordar el estudio de la novela desde el entramado editorial que desvelaban los paratextos. Siguiendo orientaciones similares, planteó su tesis en torno a la poesía Ignacio García Aguilar³, con un resultado altamente interesante, que tiene su continuidad en las investigaciones del grupo *Phebo* (Poesía Hispánica del Bajo Barroco). Otra de las iniciativas de gran impacto ha sido el grueso volumen colectivo coordinado por Arredondo, Civil y Moner⁴, donde se ofrece una muestra extensa e intensa de la

¹ Véase la bibliografía final de esta Presentación donde se hace una selección de estas publicaciones.

² Cayuela, 1996.

³ La tesis de 2006 tiene su traslado al libro de García Aguilar, 2009.

⁴ 2009.

diversidad de enfoques valiosos para el estudio literario que permiten los paratextos; y, aunque dedicado a la Edad Media, no se puede olvidar el número monográfico de los *Cahiers d'études hispaniques médiévales* que coordinó Carlos Heusch, titulado precisamente «Paratextes et stratégies de pouvoir dans la péninsule Ibérique au Moyen Âge»⁵.

Aparte de los planteamientos individuales, bien sobre un género o bien particularmente como parte de una visión integradora sobre estos marcos textuales, los paratextos han sido el eje de algunos proyectos de investigación colectiva, principalmente vinculados a Italia. Posiblemente el primero sea el titulado *I margini del libro*, dirigido por Maria Antonietta Terzoli desde la Universidad de Basilea, que se inició en 2002 y estudia las dedicatorias de libros italianos. Poco después Marco Santoro dirigió entre 2003 y 2005 el proyecto titulado *Oltre il testo: dinamiche storiche paratestuali nel processo tipografico-editoriale in Italia*, que dio entre otros resultados un volumen de actas⁶ y sobre todo lanzó en 2004 la revista *Paratesto*, que continúa hasta hoy en día. Muy recientemente en Inglaterra se ha trabajado en un acercamiento sistemático que ha resultado en una recopilación exhaustiva de los paratextos a las obras dramáticas impresas hasta 1642⁷.

El conjunto de trabajos que se presenta en este número de *Criticón* forma parte precisamente de ese interés de algunos grupos de investigación por explotar sistemáticamente los paratextos. Se ofrecen resultados particulares de tres proyectos que estudian exclusiva o parcialmente la literatura española del Siglo de Oro y que pretenden ir un poco más allá en este aprovechamiento, ya que convierten este material en nuclear para su estudio y lo consideran una fuente para la explotación sistemática, una mina de la que extraer informaciones que sirvan para profundizar en el hecho literario en su dimensión textual, genérica y sobre todo social. En todos los casos este objetivo se apoya de forma decidida en las humanidades digitales, aprovechando sus herramientas para la secuenciación de la información, para la creación de repositorios de datos y textos al servicio de la comunidad investigadora y para la difusión de resultados. El proyecto *Phebo* (<http://phebo.es/>), dirigido por Pedro Ruiz Pérez, tiene como objetivo recuperar el entorno socio-literario del libro de poesía como representación de individuos o colectividades que crean un producto para el consumo cultural. En esta orientación el material paratextual resulta clave en tanto que *envoltorio* para la caracterización del objeto. El análisis comienza desde los mismos títulos de las obras. MARTÍN PUYA y RUIZ PÉREZ demuestran la relación directa que hay entre los cambios que revela el paradigma de las titulaciones y el valor social que se le otorga a la poesía. ÁLVAREZ AMO y CANO TURRIÓN exploran a través de los prólogos el modo en que los autores buscan su integración en el campo literario; y COLLANTES y GARCÍA AGUILAR observan cómo las dedicatorias a mujeres entre 1650 y 1750 son un indicador sobre su mayor papel en el mundo cultural, en tanto que receptoras y creadoras.

Les Idées du théâtre (<http://www.idt.paris-sorbonne.fr/>) es un proyecto de ámbito europeo que recoge paratextos franceses, italianos y españoles de los siglos XVI y XVII

⁵ Heusch, 2012.

⁶ *I dintorni del testo*, 2005.

⁷ *Paratexts*, 2014.

que contienen información relevante para la historia de la circulación de las ideas sobre el teatro. La edición de los textos, la adición de palabras clave y la base de datos proporcionan unos materiales de gran valor para uso del equipo y otros estudiosos. Si bien el proyecto está dirigido por Marc Vuillermoz, son Anne Cayuela y Christophe Couderc quienes se ocupan de la sección española. El artículo de Anne CAYUELA aquí presentado explora la lectura de la obra dramática en su difusión impresa, fase aparentemente subsidiaria y sin embargo atendida por los autores debido al estatuto privilegiado que concedían a sus lectores. Muriel ELVIRA, por su parte, sigue las polémicas en torno a la comedia nueva y su legitimación a través de varios *paratextos* dramáticos.

El tercero de los proyectos que contribuyen a este número es *BIESES* (Bibliografía de escritoras españolas <http://www.bieses.net/>), dirigido por Nieves Baranda. Aunque desde el inicio se han volcado en la base de datos para estudiar a las escritoras españolas hasta 1800, en la actualidad han ampliado su campo de interés al estudio de los entornos sociales y culturales en los que desarrollaron su escritura. Para ello vienen editando todos los paratextos de obras de escritoras impresas en España hasta finales del siglo XVIII, en buena medida ya disponibles en la web. El objetivo último es determinar cuáles son las categorías de análisis relevantes e introducirlas en los propios textos en forma de metadatos en formato TEI-XML para poder realizar la explotación sistemática de esos datos con los que dar respuesta a las preguntas de la investigación. Al igual que Cayuela, dos de los artículos aquí incluidos reflexionan sobre los lectores. El de BARANDA recorre obras desde finales del siglo XV a principios del XVII para exponer en qué medida los lectores influyen en la configuración del propio texto. El de MARTOS utiliza planteamientos similares para el período siguiente, hasta 1800, y sobre obras poéticas, estableciendo qué relación hay entre los procesos de recepción y la conciencia autorial de estas escritoras. La construcción de la imagen autorial es también el eje del estudio de Isabelle POUTRIN, si bien en su caso esa construcción queda en manos de terceros: los muchísimos escritos de la monja dominica sor Hipólita de Rocabertí fueron recuperados años después de su muerte por su tío, el arzobispo de Valencia, que desea ennoblecer el linaje con una santa, a lo que debían contribuir activamente los paratextos encargados proyectando una imagen de mujer iluminada acomodada a los tiempos.

A través de los estudios aquí presentados se ofrece un rico panorama de los circuitos culturales en torno al libro en toda su extensión. El análisis sistemático de los paratextos permite recuperar elementos subyacentes que pueden tener un peso considerable en la sociedad literaria, pero que actúan por lo general de forma inconsciente o tácita en los autores y el sistema. Estos análisis los ponen en evidencia y sirven para una comprensión renovada de nuestro campo de estudio.

Nieves Baranda Leturio